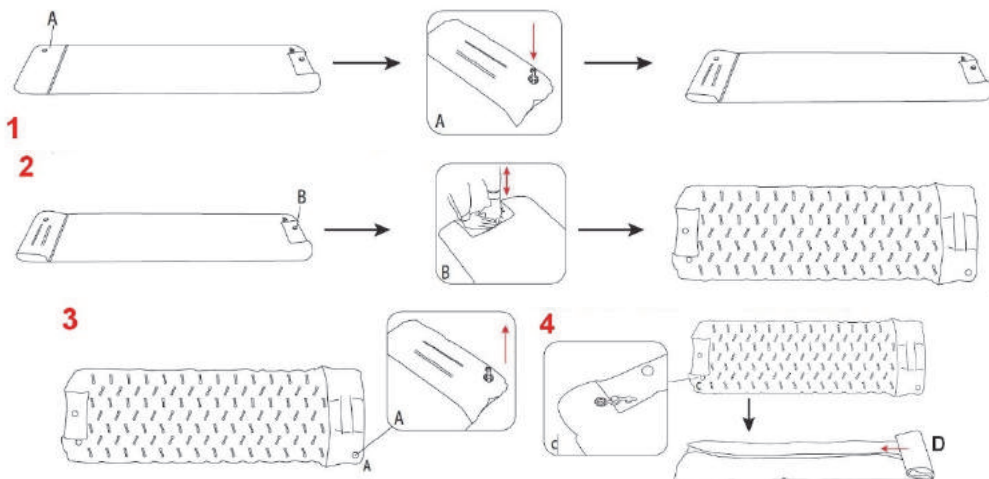


# NEO TOOLS

Instrukcja obsługi materac turystyczny 63-149 .....	2
Travel mattress instruction manual 63-149 .....	2
Руководство по эксплуатации дорожного матраца 63-149 .....	3
Інструкція з експлуатації туристичного матраца 63-149 .....	3
Utazómaterac használati útmutató 63-149 .....	4
Manual de instrucțiuni saltea de călătorie 63-149 .....	5
Návod na použitie cestovného matraca 63-149 .....	5
Návod k použití cestovní matrace 63-149 .....	6



## Instrukcja obsługi materac turystyczny 63-149



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

**Materac nadmuchiwany o powierzchni struktury plastra miodu:**

1. Produkt nadaje się uprawiania turystyki, wypoczynku na świeżym powietrzu na kempingu, podczas plażowania, z grillem oraz wielu innych.
2. Elastyczna gąbka, pompująca oszczędza czas i wysiłek, w trakcie napełniania materaca.
3. tkanina przyjazna dla skóry, przyjemna podczas snu oraz wypoczynku.
4. Materac jest odporny na wilgoć oraz zimno, skutecznie izoluje od podłoża, zarówno na kempingu pod namiotem, jak i w domu.

**Sposób napełniania materaca**

1. Wyjmij materac z opakowania rozłóż go, otwórz dwustopniowy korek **A rys.1** znajdujący się spodzie poduszki, nadmucharaj ją tradycyjnie lub przy pomocy pompy, po całkowitym wypełnieniu poduszki, umieść korek w dyszy powietrznej.
  2. Zlokalizuj dyszę powietrzną **B rys.2** znajdującą się pod gąbką na spodzie materaca na przeciwnym jego końcu w stosunku do poduszki. Aby napompuwać komorę główną materaca otwórz dwustopniowy korek. Następnie mocno dociśnij gąbkę obiema rękami, **rys.2** wyciskając powietrze z gąbki do komory głównej, a następnie puść dłoń, aby gąbka naturalnie odbiła się z powrotem, i wchłonęła powietrze. Powtórz operację, do momentu napełnienia materaca, można napompuwać w ciągu 3 minut.
- Uwaga: podczas wtłaczania powietrza do komory należy zasłonić dyszę powietrzną dłonią, aby pozwolić powietrzu wypełnić gąbkę.**

**Odpowietrzanie materaca**

1. Aby opróżnić poduszkę z powietrza, możesz bezpośrednio otworzyć dwustopniowy korek na dyszy powietrznej **A rys.3** i mocno dociśnąć dyszę powietrzną po całkowitym opróżnieniu poduszki z powietrza.
2. Aby opróżnić komorę główną z powietrza odetkać dyszę powietrzną **C rys.4** znajdującą się po prawej stronie dyszy służącej do pompowania materaca. Postaraj się w jak największym stopniu wypuścić powietrze z materaca, aby uzyskać mniejszą objętość magazynowania czy transportu.

**Przechowywanie materaca**

Po całkowitym opróżnieniu materaca z powietrza, dociśnij gąbkę pionowo do zakładki, zwinij ją **D rys.4** i włóż do worka służącego do przechowywania. Materac należy przechowywać w chłodnym miejscu, unikając ekspozycji słońca i wilgoci.

**Czyszczenie materaca**

Materac należy czyścić gdy jest nadmuchany. Czyścimy neutralnym roztworem przy pomocy miękkiej szczoteczki, po czyszczeniu należy spłukać czystą wodą, suszymy w sposób naturalny bez przyspieszania.

**Naprawa materaca**

1. Dokładnie wyczyść obszar naprawy
2. Mocno naciśnij łatkę na nieszczelny obszar
3. Nie pompuj materaca przez cztery (4) godziny, aby łąta osiągnęła pełną wytrzymałość

**Uwaga**

1. Podczas używania w namiocie należy położyć podkład pod materac, aby zapobiec przebiciu materaca przez stwardniałe rośliny lub ostre kamienie.
2. Nie umieszczaj napompuwanego materaca z zatkaną dyszą powietrzną mocno ściśniętego np. w samochodzie.
3. Aby zapobiec rozszerzeniu się powietrza wewnątrz materaca i jego uszkodzeniu, trzymaj materac z dala od ognia lub obiektów o wysokiej temperaturze, nie wystawiaj na działanie promieni słonecznych przez długi czas.
4. Trzymaj go poza zasięgiem zwierząt
5. Nie używaj materaca do pływania ani jako koła ratunkowego.

**Tabela z parametrami**

Długość	1930 mm
Szerokość	600 mm
Wysokość po napompuwaniu	70 mm
Waga netto	530 g
Waga brutto	550 g
Maksymalne dopuszczalne obciążenie	150 kg

**Zawartość zestawu:**

- Materac
- Worek transportowy
- Zestaw naprawczy

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

## EN

**Travel mattress instruction manual 63-149****Honeycomb inflatable mattress:**

1. The product is suitable for hiking, camping outdoors, sunbathing, barbecuing and much more.
2. Flexible, inflating sponge saves time and effort when filling the mattress.
3. Skin-friendly fabric, pleasant to sleep and rest.
4. The mattress is resistant to moisture and cold, it effectively insulates from the ground, both in the tent and at home.

**The method of filling the mattress**

1. Take the mattress out of the packaging, unfold it, open the two-stage plug A fig.1 at the bottom of the pillow, inflate it traditionally or with the help of a pump, after the pillow is completely filled, place the plug in the air nozzle.
2. Locate the air nozzle B fig.2 located under the sponge on the bottom of the mattress, on the opposite end of it to the pillow. To inflate the main chamber of the mattress, open the two-stage plug. Then press the sponge firmly with both hands, Fig.2 forcing the air from the sponge into the main chamber, then release the hand to make the sponge naturally bounce back and absorb the air. Repeat the operation until the mattress is full, you can inflate it within 3 minutes.

**Attention: when forcing air into the chamber, cover the air nozzle with your hand to allow the air to fill the sponge.**

**Airing the mattress**

1. To deflate the cushion, you can directly open the two-stage cap on the air cushion A fig. 3 and press down firmly on the air cushion after the cushion is completely deflated.
2. To empty the main chamber of air, unclasp the air nozzle C fig.4 located on the right side of the nozzle used to inflate the mattress. Try to deflate the mattress as much as possible to achieve less storage or transport volume.

**Storing the mattress**

After the mattress is completely deflated, press the sponge vertically against the fold, roll it up D fig. 4 and put it in the storage bag. The mattress should be stored in a cool place, avoid exposure to the sun and moisture.

**Cleaning the mattress**

The mattress should be cleaned when it is inflated. We clean with a neutral solution using a soft brush, rinse with clean water after cleaning, dry naturally without accelerating.

**Repair of the mattress**

1. Thoroughly clean the repair area
2. Press the patch firmly against the leaky area
3. Do not inflate the mattress for four (4) hours for the patch to reach full strength

**Attention**

1. When using it in a tent, place a mattress pad to prevent hardened plants or sharp stones from penetrating the mattress.
2. Do not place an inflated mattress with a blocked air nozzle tightly compressed in a car, for example.
3. To prevent the air from expanding inside the mattress and damaging it, keep the mattress away from fire or high temperature objects, do not expose it to sunlight for long periods.
4. Keep it out of reach of pets
5. Do not use the mattress for swimming or as a lifebuoy.

#### Table with parameters

Length	1930 mm
Width	600 mm
Inflated height	70 mm
Net weight	530 g
Gross weight	550 g
Maximum allowable load	150 kg

#### Kit Contents:

- Mattress
- Transport bag
- Repair Kit

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. The non-recycled product poses a potential threat to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, and modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## RU

### Руководство по эксплуатации дорожного матраса 63-149

#### Состав и надувной матрас:

1. Изделие подходит для пеших прогулок, кемпинга на открытом воздухе, принятия солнечных ванн, приготовления барбекю и многого другого.
2. Гибкая надувная губка экономит время и силы при наполнении матраса.
3. Приятная для кожи ткань, приятная для сна и отдыха.
4. Матрас устойчив к влаге и холоду, эффективно изолирует от земли, как в палатке, так и дома.

#### Способ наполнения матраса

1. Достаньте матрас из упаковки, разверните, откройте двухступенчатую заглушку А рис. 1 в нижней части подушки, надуйте ее традиционным способом или с помощью насоса, после того, как подушка будет полностью заполнена, поместите подключить воздушное сопло.
2. Найдите воздушное сопло В рис. 2, расположенное под губкой на дне матраса, на конце, противоположном подушке. Чтобы накачать основную камеру матраса, откройте двухступенчатую заглушку. Затем плотно прижмите губку обеими руками. Рис. 2 нагнетает воздух из губки в основную камеру, затем отпустите руку, чтобы губка естественным образом отскочила назад и впитала воздух. Повторяйте операцию, пока матрас не наполнится, вы можете надуть его в течение 3 минут.

**Внимание:** при нагнетании воздуха в камеру закройте воздушное сопло рукой, чтобы воздух заполнил губку.

#### Проветривание матраса

1. Чтобы выпустить воздух из подушки, вы можете непосредственно открыть двухступенчатую крышку на воздушной подушке А рис. 3 и сильно надавите на воздушную подушку после того, как она полностью сдулена.
2. Чтобы освободить основную камеру от воздуха, прочистите воздушное сопло С рис. 4, расположенное с правой стороны сопла,

используемого для надувания матраса. Постарайтесь как можно сильнее спустить воздух из матраса, чтобы уменьшить объем хранения или транспортировки.

#### Хранение матраса

После того, как матрас полностью сдулен, прижмите губку вертикально к складке, сверните ее Д рис. 4 и положите в сумку для хранения. Матрас следует хранить в прохладном месте, избегать воздействия солнечных лучей и влаги.

#### Чистка матраса

Матрас следует чистить, когда он надут. Чистим нейтральным раствором мягкой щеткой, после чистки смываем чистой водой, сушим естественным путем без ускорения.

#### Ремонт матраса

1. Тщательно очистите место ремонта.
2. Плотно прижмите пластырь к протекающему участку.
3. Не накачивайте матрас в течение четырех (4) часов, чтобы пластырь набрал полную прочность.

#### Внимание

1. При использовании матраса в палатке положите наматрасник, чтобы избежать попадания окаменевших растений или острых камней в матрас.
2. Не помещайте надутый матрас с заблокированным воздушным соплом, сильно сжатым, например, в автомобиле.
3. Чтобы воздух не расширился внутри матраса и не повредил его, держите матрас вдали от огня или предметов с высокой температурой, не подвергайте его длительному воздействию солнечных лучей.
4. Держите его подальше от домашних животных.
5. Не используйте матрас для плавания или в качестве спасательного круга.

#### Таблица с параметрами

Длина	1930 мм
Ширина	600 мм
Завышенная высота	70 мм
Вес нетто	530 г
Общий вес	550 г
Максимально допустимая нагрузка	150 кг

#### Комплект поставки:

- Матрас
- Транспортная сумка.
- Комплект для ремонта

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, его следует утилизировать в соответствующих помещениях. Непереработанный продукт представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с мостоахонджем в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Topex") сообщает, что все авторские права на содержание этого руководства (далее: "Руководство"), включая его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиции, принадлежат исключительно Topex Group. и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (т.е. Законодательный вестник от 2006 г. № 90, п. 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без письменного согласия Grupa Topex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## UA

### Інструкція з експлуатації туристичного матраца 63-149

#### Стільниковий надувний матрац:

1. Виріб підходить для походів, кемпінгу на природі, прийняття сонячних ванн, барбекю та багато іншого.
2. Гнучка губка, що надувається, економить час і зусилля під час наповнення матраца.
3. Приємна для шкіри тканина, приємна для сну та відпочинку.
4. Матрац стійкий до вологості та холоду, він ефективно ізолює від землі, як в наметі, так і вдома.

## Спосіб наповнення матраца

1. Дістаньте матрац з упаковки, розгорніть його, відкрийте двоступеневу пробку А рис.1 внизу подушки, надуйте її традиційно або за допомогою насоса, після повного наповнення подушки помістіть підключити повітряну насадку.
2. Знайдіть повітряну насадку В рис.2, розташовану під губкою на дні матраца, на протилежному від подушки кінці. Щоб надати основну камеру матраца, відкрийте двоступеневу пробку. Потім міцно натисніть на губку обома руками, натиснувши повітря з губки в основну камеру, потім відпустіть руку, щоб губка природним чином відскочила назад і поглинула повітря. Повторіть операцію до повного наповнення матраца, надати його можна протягом 3 хвилин.

**Увага: під час нагнітання повітря в камеру, накрийте повітряне сопло рукою, щоб повітря наповнило губку.**

## Провітрювання матраца

1. Щоб здути подушку, ви можете безпосередньо відкрити двоступеневу кришку на повітряній подушці А рис. 3 і міцно натисніть на повітряну подушку після того, як подушка повністю спуститься.
2. Щоб спорознижати основну камеру повітря, розблукуйте повітряну насадку С рис. 4, розташовану з правого боку насадки, яка використовується для надування матраца. Намагайтеся максимально здути матрац, щоб зменшити обсяг зберігання або транспортування.

## Зберігання матраца

Після того, як матрац повністю здути, притисніть губку вертикально до згину, згорніть її Д рис. 4 і покладіть його в сумку для зберігання. Матрац слід зберігати в прохолодному місці, уникати впливу сонця і вологи.

## Чищення матраца

Матрац слід чистити, коли він надутий. Чистимо нейтральним розчином за допомогою м'якої щітки, після очищення промиваємо чистою водою, сушимо природним шляхом без прискорення.

## Ремонт матраца

1. Ретельно очистіть місце ремонту
2. Щільно притисніть пластир до місця протікання
3. Не надувайте матрац протягом чотирьох (4) годин, щоб пластир досяг повної міцності

## Увага

1. Використовуючи його в наметі, покладіть на матрацник, щоб запобігти проникненню в матрац затверділих рослин або гострих каменів.
2. Не розміщуйте надутий матрац із щільно стиснутим повітряним соплом, наприклад, в автомобілі.
3. Щоб повітря не розширювалося всередині матраца і не пошкодив його, тримайте матрац подалі від вогню або високотемпературних предметів, не піддавайте його впливу сонячних променів протягом тривалого часу.
4. Зберігайте його в недоступному для домашніх тварин місці
5. Не використовуйте матрац для плавання або як рятувальний круг.

## Таблиця з параметрами

Довжина	1930 мм
Ширина	600 мм
Завищена висота	70 мм
Вага нетто	530 г
Вага брутто	550 г
Максимально допустиме навантаження	150 кг

## Вміст комплекту:

- Матрац
- Транспортна сумка
- Ремкомплект

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

	Вибір не слід утилізувати разом із побутовими відходами, але його слід утилізувати у відповідних приміщеннях. Неперероблений продукт становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.
--	---

"Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa із місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «Grupa Torax») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи його текст, фотографії, схеми, малюнки та його композиції, належать виключно Torax Group і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4

лютого 1994 р. про авторське право та суміжні права (тобто Законодавчий журнал від 2006 р. № 90, пункт 631 із змінами). Копіювання, обробка, публікація та зміна в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Група Torax суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## HU

### Utazómattac használati útmutató 63-149

#### Méhsejt felfújható matrac:

1. A termék alkalmas túrázásra, szabadterti kempingezésre, napozásra, grillezésre és még sok másra.
2. A rugalmas, felfújható szivacs időt és erőfeszítést takarít meg a matrac feltöltésekor.
3. Bőrbarátságos anyag, kellemes aludni és pihenni.
4. A matrac ellenáll a nedvességnek és a hidegnek, hatékonyan szigetel a talajtól, sátorban és otthon is.

#### A matrac feltöltésének módja

1. Vegye ki a matracot a csomagolásból, hajtsa ki, nyissa ki a párna alján található kétlépcsős dugót A 1. ábra, fújja fel hagyományosan vagy pumpa segítségével, miután a párna teljesen megtelt, helyezze el a dugja be a levegőfúvókát.
2. Keresse meg a B 2. ábra levegőfúvókát, amely a szivacs alatt található a matrac alján, annak a párnával ellentétes végén. A matrac főkamrájának felfújásához nyissa ki a kétfokozatú dugót. Ezután nyomja meg erősen a szivacsot mindkét kezével, a 2. ábra a levegőt a szivacsból a főkamrába kényszerítve, majd engedje el a kezét, hogy a szivacs természetesen visszapatantjon és felszívja a levegőt. Ismételje meg a műveletet, amíg a matrac meg nem telik, 3 percen belül felfújhatja.

**Figyelem: amikor levegőt fújjon a kamrába, takarja le a levegőfúvókát a kezével, hogy a levegő betöltse a szivacsot.**

#### A matrac szellőztetése

1. A párna leeresztéséhez közvetlenül kinyithatja a légpárnán lévő kétfokozatú kupakot A ábra. 3. és erősen nyomja le a légpárnát, miután a párna teljesen leeresztett.
2. A fő levegőkamra kiürítéséhez távolítsa el a 4. ábra C légfúvókát, amely a matrac felfújásához használt fúvóka jobb oldalán található. Próbálja meg a lehető legjobban leereszteti a matracot, hogy kevesebb tárolási vagy szállítási terheget érjen el.

#### A matrac tárolása

Miután a matrac teljesen leeresztett, nyomja a szivacsot függőlegesen a hájtáshoz, és tekerje fel D ábra. 4, és tegye a tárolózsákba. A matracot hűvös helyen kell tárolni, kerülni kell a napsugárzást és a nedvességet.

#### A matrac tisztítása

A matracot felfújt állapotban meg kell tisztítani. Semleges oldattal, puha kefével tisztítjuk, tisztítás után tiszta vízzel öblítjük le, természetesen szárítjuk, gyorsítás nélkül.

#### Matrac javítása

1. Alaposan tisztítsa meg a javítási területet
2. Erősen nyomja a tapasz a szivargó területhez
3. Ne fújja fel a matracot négy (4) óráig, hogy a tapasz elérje teljes szilárdságát

#### Figyelem

1. Egy sátorban használja, helyezzen el egy matracbetétet, nehogy megkeményedett növények vagy éles kővek hatoljanak be a matracba.
2. Ne tegyen például egy autóbá olyan felfújt matracot, amelynek eltömődött légfúvókája szorosan össze van nyomva.
3. A matrac belsejében lévő levegő kitágulásának és károsodásának elkerülése érdekében tartsa távol a matracot tüztől vagy magas hőmérsékletű tárgyaktól, és ne tegye ki hosszú ideig napfénynek.
4. Tartsa házi kedvencektől távol
5. Ne használja a matracot úszásra vagy mentőgyűrűnek.

#### Táblázat paraméterekkel

Hossz	1930 mm
Szélesség	600 mm
Felfújt magasság	70 mm
Nettó tömeg	530 g
Bruttó súly	550 g
Maximális megengedett terhelés	150 kg

#### A készlet tartalma:

- Matrac
- Szállítótáska
- Javítókészlet

## KÖRNYEZETVÉDELEM



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem a megfelelő helyen kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsóban, ul. A Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmán minden szerzői joga, beleértve a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat és kompozícióit, kizárólag a Topex csoportot illeti. és a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz 2006. évi Jogtudományi Közöny, 90. szám, 631. módosítás, módosítás) értelmében jogi védelem alá esnek. A teljes kézikönyv és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele és módosítása a Grupa Topex írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

## RO

### Manual de instrucțiuni saltea de călătorie 63-149

#### Saltea gonflabilă tip fagure:

1. Produsul este potrivit pentru drumeții, camping în aer liber, plajă, grătar și multe altele.
2. Buretele flexibil, umflator, economisește timp și efort la umplerea saltelei.
3. Material prietenos cu pielea, placut la somn și odihna.
4. Salteaua este rezistentă la umezeala și frig, izolează eficient de sol, atât în cort cât și acasă.

#### Metoda de umplere a saltelei

1. Scoateți salteaua din ambalaj, desfaceți-o, deschideți dopul în două trepte A fig.1 de la fundul pernei, umflați-o în mod tradițional sau cu ajutorul unei pompe, după ce perna este complet umplută, așezați conexiți duza de aer.
2. Localizați duza de aer B fig.2 situată sub burete pe fundul saltelei, pe capătul opus al acesteia pernei. Pentru a umfla camera principală a saltelei, deschideți mufa în două trepte. Apoi apăsați ferm buretele cu ambele mâini, Fig.2 forțând aerul din burete în camera principală, apoi eliberați mâna pentru a face ca buretele să revină în mod natural și să absoarbă aerul. Repetați operațiunea până când salteaua este plină, o puteți umfla în 3 minute.

**Atenție: când forțați aerul în cameră, acoperiți duza de aer cu mâna pentru a permite aerului să umple buretele.**

#### Aerisirea saltelei

1. Pentru a dezumfla perna, puteți deschide direct capacul în două trepte de pe perna de aer A fig. 3 și apăsați ferm pe perna de aer după ce perna este complet dezumflată.
2. Pentru a goli camera principală de aer, desfundați duza de aer C fig.4 situată pe partea dreaptă a duzei cu care se umfla salteaua. Încercați să dezumflați salteaua cât mai mult posibil pentru a obține un volum mai mic de depozitare sau transport.

#### Depozitarea saltelei

După ce salteaua este complet dezumflată, apăsați buretele pe verticală pe pliu, rulați-l D fig. 4 și puneți-l în pungă de depozitare. Salteaua trebuie depozitată într-un loc răcoros, evitați expunerea la soare și umezeală.

#### Curățarea saltelei

Salteaua trebuie curățată când este umflată. Curățați cu o soluție neutră folosind o perie moale, clătiți cu apă curată după curățare, uscăm natural fără accelerare.

#### Repararea saltelei

1. Curățați bine zona de reparare
2. Apăsați ferm pasturele pe zona cu scurgeri
3. Nu umflați salteaua timp de patru (4) ore pentru ca pasturele să atingă rezistența maximă

#### Atenție

1. Când îl folosiți într-un cort, așezați un tampon de saltea pentru a împiedica pătrunderea plantelor întărite sau a pietrelor ascuțite în saltea.

2. Nu așezați o saltea umflată cu o duză de aer blocată comprimată strâns într-o mașină, de exemplu.

3. Pentru a preveni extinderea aerului în interiorul saltelei și deteriorarea acesteia, țineți salteaua departe de foc sau obiecte cu temperatură ridicată, nu o expuneți la lumina soarelui perioade lungi de timp.

4. Păstrați-l la îndemâna animalelor de companie

5. Nu folosiți salteaua pentru înot sau ca colac de salvare.

#### Table cu parametri

Lungime	1930 mm
Lățime	600 mm
Înălțime umflată	70 mm
Greutate netă	530 g
Greutate brută	550 g
Sarcina maxima admisa	150 kg

#### Conținut kit:

- Saltea
- Geanta de transport
- Trusă pentru reparații

#### PROTECTIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncat în unități adecvate. Produsul nereciclat reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv Grupului Topex. și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de Legi din 2006 nr. 90, articolul 631, astfel cum a fost modificat). Copierea, prelucrarea, publicarea și modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## SK

### Návod na použití cestovného matraca 63-149

#### Nafukovací matrac voštinový:

1. Výrobek je vhodný na turistiku, kempovanie vonku, opaľovanie, opekanie a mnohé ďalšie.
  2. Pružná, nafukovacia huba šetrí čas a námahu pri plnení matraca.
  3. Tkanina šetrná k pokožke, príjemná na spánok a odpočinok.
4. Matrac je odolný voči vlhkosti a chladu, účinne izoluje od zeme ako v stane, tak aj doma.

#### Spôsob plnenia matraca

1. Matrac vyberte z obalu, rozložte, otvorte dvojstupňový zátka A obr.1 v spodnej časti vankúša, nafúknite tradične alebo pomocou pumpy, po úplnom naplnení vankúša umiestnite zapojte vzduchovú dýzu.
2. Najdite vzduchovú trysku B obr. 2 umiestnenú pod špongiou na spodnej strane matraca, na jej opačnom konci ako vankúš. Ak chcete nafúknuť hlavnú komoru matraca, otvorte dvojstupňový zátka. Potom pevne zatlačte na špongiu oboma rukami, obr. 2 vytlačte vzduch zo špongie do hlavnej komory, potom ruky uvoľnite, aby sa špongia prirodzene odrazila späť a absorbovala vzduch. Operáciu opakujte, kým sa matrac naplní, do 3 minút ho nafúknete.

**Pozor: pri pretláčaní vzduchu do komory zakryte vzduchovú trysku rukou, aby vzduch mohol naplniť špongiu.**

#### Vetrание matraca

1. Na vyfúknutie vankúša môžete priamo otvoriť dvojstupňový uzáver na vzduchom vankúši A obr. 3 a po úplnom vyfúknutí vankúša pevne zatlačte na vzduchovú vankúš.
2. Ak chcete vyprázdniť hlavnú komoru vzduchu, uvoľnite vzduchovú trysku C obr. 4 umiestnenú na pravej strane trysky používanej na nafukovanie matraca. Snažte sa matrac čo najviac vyfúknuť, aby ste dosiahli menší skladovací alebo prepravný objem.

#### Uloženie matraca

Po úplnom vyfúknutí matracu prítlačte špongiu kolmo k záhybu, zrolujte ju D obr. 4 a vložte ho do úložného vrečka. Matrac by sa mal skladovať na chladnom mieste, vyhýbať sa slnku a vlhkosti.

### Čistenie matracu

Matrac by sa mal čistiť, keď je nafúknutý. Čistíme neutrálnym roztokom pomocou mäkkej kefy, po čistení opláchneme čistou vodou, prirodzene vysušime bez urýchľovania.

### Oprava matracu

1. Dôkladne vyčistite oblasť opravy
2. Pevne prítlačte náplast na netesné miesto
3. Matrac nenafukujte štyri (4) hodiny, aby náplast dosiahla plnú pevnosť

### Pozornosť

1. Pri použití v stane umiestnite podložku na matrac, aby ste zabránili vniknutiu stvrdnutých rastlín alebo ostrých kameňov do matracu.
2. Neumiestňujte nafúknutý matrac so zablokovanou vzduchovou dýzou tesne stlačenú napríklad v aute.
3. Aby sa vzduch nerozplínil vo vnútri matracu a nepoškodil ho, držte matrac mimo dosahu ohňa alebo predmetov s vysokou teplotou, nevystavujte ho dlhodobo slnečnému žiareniu.
4. Udržujte ho mimo dosahu domácich zvierat
5. Matrac nepoužívajte na plávanie ani ako záchranné koleso.

### Tabuľka s parametrami

Dĺžka	1930 mm
Šírka	600 mm
Nafúknutá výška	70 mm
Čistá hmotnosť	530 g
Celková hmotnosť	550 g
Maximálne prípustné zaťaženie	150 kg

### Obsah súpravy:

- Matrac
- Transportná taška
- Súprava na opravu

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal likvidovať s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovateľný výrobok predstavuje potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom v Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len „príručka“) vrátane jeho textu, fotografií, schém, náčrtov a jeho kompozícií patria výlučne skupine Topex Group a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo dňa 4. februára 1994 o autorskom práve a práвах s ním súvisiacich (tj Z. z. z roku 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie a upravenie celého Manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### CZ

#### Návod k použitiu matracu 63-149

### Nafukovací matrac z pláste:

1. Výrobek je vhodný pro turistiky, kempování venku, opalování, grilování a mnoho dalšího.
2. Pružná, nafukovací houba šetří čas a námahu při plnění matrace.
3. Tkanina šetrná k pokožce, příjemná na spánek a opodčinek.
4. Matrace je odolná proti vlhkosti a chladu, účinně izoluje od země, jak ve stanu, tak i doma.

### Způsob plnění matrace

1. Vyjměte matraci z obalu, rozložte, otevřete dvoustupňovou zátku A obr.1 ve spodní části polštáře, nafoukněte tradičně nebo pomocí pumpy, po úplném naplnění polštáře umístěte zapojte vzduchovou trysku.
2. Najděte vzduchovou trysku B obr. 2 umístěnou pod houbou na spodní straně matrace, na jejím opačném konci, než je polštář. Chcete-li nafouknout hlavní komoru matrace, otevřete dvoustupňovou zátku. Poté pevně stiskněte houbičku oběma rukama, obr. 2 vytlačte vzduch z houby do hlavní komory, poté uvolněte ruku, aby se houba přirozeně odrazila zpět a absorbovala vzduch. Operaci opakujte, dokud nebude matrace plná, nafouknete ji do 3 minut.

**Pozornost: při vřhání vzduchu do komory zakryjte vzduchovou trysku rukou, aby vzduch mohl naplnit houbu.**

### Větrání matrace

1. Pro vyfouknutí polštáře můžete přímo otevřít dvoustupňovou krytku na vzduchovém polštáři A obr. 3 a po úplném vyfouknutí vzduchového polštáře pevně zatlačte na vzduchový polštář.
2. Chcete-li vyprázdnit hlavní komoru vzduchu, uvolněte vzduchovou trysku C obr. 4 umístěnou na pravé straně trysky používané k nafukování matrace. Snažte se matraci co nejvíce vyfouknout, abyste dosáhli menšího skladovacího nebo přepravního objemu.

### Uložení matrace

Po úplném vyfouknutí matracu prítlačte houbu vsvisle k přehybu, srolujte ji D obr. 4 a vložte jej do úložného sáčku. Matrace by měla být skladována na chladném místě, nevystavujte se slunci a vlhkosti.

### Čištění matrace

Matrace by se měla čistiť, když je nafouknutá. Čistíme neutrálným roztokem pomocí mäkkeho kartáčka, po čistení opláchneme čistou vodou, osušime prirodzene bez urýchľovania.

### Oprava matrace

1. Dôkladne vyčistite miesto opravy
2. Pritisknete náplast pevne na netesne miesto
3. Nenfukujete matraci po dobu ctyř (4) hodin, aby náplast dosáhla plné síly

### Pozornost

1. Při použití ve stanu umístěte podložku, aby ztvrdlé rostliny nebo ostré kameny nepronikly do matrace.
2. Neumístěte nafouknutou matraci s ucpanou vzduchovou tryskou pevně stlačenou například v autě.
3. Abyste zabránili expanzi vzduchu uvnitř matrace a jejímu poškození, udržte matraci mimo dosah ohně nebo předmětů s vysokou teplotou, nevystavujte ji dlouhodobě slunečnímu záření.
4. Udržte je mimo dosah domácích mazlíčků
5. Nepoužívejte matraci ke koupání ani jako záchranný kruh.

### Tabuľka s parametrami

Délka	1930 mm
Šírka	600 mm
Nafouknutá výška	70 mm
Čistá hmotnosť	530 g
Celková hmotnosť	550 g
Maximální povolené zatížení	150 kg

### Obsah sady:

- Matrace
- Přepravní taška
- Sada na opravu

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by neměl být likvidován s domovním odpadem, ale měl by být zlikvidován ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále: "Grupa Topex") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen: "Příručka"), včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů a jejich kompozic, náleží výhradně skupině Topex Group a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o právu autorském a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování a úprava celého Manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občianskoprávnu a trestní odpovědnost.